SII 4.340: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 340. (A.R. No. 17 of 1890). ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SAME TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv04p0i0340

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII04/DHARMA_INSSIIv04p0i0340.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 tirumaṉṉi vaḷara (Irunila) [3+] yum poṟ [1+] (ya)ppāvaiyum cirttani(c)celviyun=taṉ perun=teviyarā(ki) I(ṉpu)ṟa neṭun=tuyi(lū)〈2〉ḻiyu(ḷi)ṭaitu(ṟ)aiṉāṭu n=tuṭar-vaṉave〈li〉ppaṭar vaṉavāciyum cuḷḷicūḻma〈ti〉ḷ koḷḷippā〈k〉kaiyum ṉaṇṇa〈ṟ〉karumu(ra)ṇ maṇṇaikka(ṭa)〈k〉〈3〉kamum porukaṭa liḻat(tarai)ca(r)ta muṭiyum Āṅkavaṉṟe-viya roṅkeḻil muṭiyum muṉ〈ṉa〉varpak〈kal〉 teṉna〈va〉ṉ vai〈t〉ta (cunta)ra-muṭiyu min=tira ṉā(ra)mu n=teṇ [3+]〈4〉 Īḻamaṇṭalamuḻuvatum E(ṟi)paṭaikkeraḷaṉ muṟaimaiyiṟ cūṭum kulataṉamākiya p¿ā?〈a〉lar pukaḻ mu(ṭi)yuñ ceṅkatirmālaiyuñ caṅkati〈r〉 ve [10+]〈5〉 yāṉaiyum peṇṭir paṇṭāramum nittiraneṭuṅka(ṭa) luṭṭi-ralāṭamum veṟimalart tirtta teṟipuṉaṟ〈6〉kaṅkaiyum [5+] ṉaṭuvuṭ (palakala)ñ ce(lu)ttic caṅkirāmavi(cayo)ttuṅkapa**nma**ṉākiya (kiṭā)rattaraiyaṉai vākayam [7+]〈7〉 pa〈k〉kariyoṭu [3+] ṭutturimaiyilp piṟakkiya peruniti(ppira)kkamum Ārtta vaṉa(kaṉakar) po〈rt〉toḻilvāca(lil) vic**jā**tara tora(ṇa)〈8〉motto [5+] ṇipputavamum kaṉamaṇikkatavamum niṟai **śrī**vi**jai**yamum tuṟainirp paṉṉaiyum vaṉmalai(yū) [4+]〈9〉

(yū)rum Āḷkaṭalakaḷcūḷ māyiruṭiṅkamum kalaṅkā valviṉai Ilaṅkācokamum (koppuṟu) [4+]〈10〉 ṉal māppapāḷamum kāvalampuricai mevilipaṅkamum viḷaippa(n=tū)ṟi〈11〉ṭai vaḷaippa〈n〉tūṟum kalaittakkor pukaḷ talaittakkolamum titamāva〈12〉lviṉai mātamaliṅkamum kalāmutirkkaṭuntiṟal (I)lāmurite(ca)mu(m)〈13〉 teṉakkalarpoḷil māṉakkavāramum toṭukaṭaṟkā(va)(ṟ)kaṭu〈14〉muraṭ{k}kaṭāramum māpporutaṇṭāl koṇ(ṭa) kopparakeca(ri)〈15〉va**nma**rāṉa Uṭaiyār **śrīrāje**n=tiracoḷa(t)evaṟkku yāṇṭu 3 10 (1) Āvatu **(ja)**(ya)〈16〉ṅkoṇṭacoḷamaṇṭalattu perumpāṇap(āṭi)〈17〉 karaivaḷi tiruvallamuṭai〈ya〉 **par¿ā?〈a〉meśva**〈ra〉rkku valaṅkai [3+]〈18〉 nittaviṉotaterin=tavalaṅkaiveḷaik [4+] n=tāviḷakkoṉṟi (nuk=ku)〈19〉 viṭṭa Āṭutoṇṇūṟum tiruvuṇṇā(ḷi)kai Uṭaiyārkaḷum [2+]〈20〉 vakammikaḷum kaik [7+] **candrādi**ttavar muṭṭā〈21〉mai celuttuvo [7+] **heśva**rar〈22〉**rakṣai** 〈||〉

Commentary

〈5〉 About five to six lines are missing. The existing impression does not show any traces of them.

〈22〉 The following six lines are engraved at the end of this inscription: *〈1〉m tiruvallattu **sa** [7+] vūr **śi**va〈2〉**brāhma**ṇan kau [5+] tu Ippaṭi〈3〉 Aṟiveṉ kuṇṭu [6+] muta**krama**〈4〉vittaṉen Ippaṭi [7+] tevarkku〈5〉 tirumeyppūccukku vaitta [6+]〈6〉 lai Ittevarkku tiruviḷa [5+]*

Bibliography

Digital edition of SII 4.340 by Krishna Sastri 1923 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Page 95, item 340.